

THE COLLECTED WORKS OF FLORAL AND
BIRDS PAINTING OF JIANGSU PROVINCE

江苏花鸟画集

陈长明集

東方出版社出版

江苏花鸟画集

THE COLLECTED WORKS OF FLORAL AND BIRDS PAINTING OF JIANGSU PROVINCE

江苏花鸟画选

THE COLLECTED WORKS OF FLORAL AND BIRDS PAINTING OF JIANGSU PROVINCE

江蘇省畫鳥畫研究會編

出版：東方出版公司

主編：劉菊清

攝影：張雲峰

裝幀：鄒衛 文君

督印：鄒衛 張常春

翻譯：楊振國 鄭福潔 英子

版次印次：1995 年 第一版第一次印刷

書號：ISBN 7-5060-0647-2

中國版本圖書館 CIP 數據核字(95)第 11553 號

定價 ¥110.00 圓

ISBN 7-5060-0647-2



9 787506 006477 >

前言

江蘇向以文化發達，經濟繁榮著稱，歷史上又是人文薈萃的地方。這裡文化人多，畫家聚集，懂畫、愛畫的人多，鑒賞水平高，有廣泛的群眾基礎。直接影響、推動了中國畫的發展。在花鳥畫方面，各個歷史時期，這裡都涌現過許多杰出的代表人物，他們或在表現技巧上突破了前人框框，或在理論上有新的建樹，或創立了新的風格流派，林林總總，輝煌奪目。時至今日，這些有利因素依然存在。對花鳥畫的繁榮發展，是起着積極作用的。

建國以來，山水畫、人物畫都有很大發展，相比之下，花鳥畫則由于種種原因顯得薄弱。但自 1987 年江蘇省花鳥畫研究會成立以來，由于有一個踏踏實實、干實事、不掛空名、具有奉獻精神的工作班子。爲了繁榮花鳥畫創作，確實的做了許多實事、好事。如組織了九次省級的花鳥畫展，多次與外省畫家交流座談。舉辦了二次全省性的學術理論研討會。對歷代及近年來花鳥畫界遇到的問題，作充分準備的展開多層面的探討，取得了相當好的效果。并在此基礎上，出版了兩本花鳥畫創作論文集。尤爲可喜的是他們還在省內舉辦巡回畫展，并邀請專家做學術報告，把縣、市基層的大批有才華的專業和業余（包括農民）畫家都帶動起來了。風風火火，異常活躍。在短短七、八年中，研究會擴大了創作隊伍，提高了藝術水平，在江蘇美術界，形成了一個創作繁榮、又能互相切磋、互相砥礪、百花齊放、百家爭鳴的花鳥畫家的群體。我贊賞在這樣一種團結、和諧氣氛中搞學術、搞流派、各抒己見，爭奇斗艷，從而求得藝術上的大發展。我希望花鳥畫的風格面貌多一些，藝術表現技巧更高一些，真正抒發情感而有新意。

這本畫冊擷選了 122 位畫家的作品，從風采神韻、題材形式、技法技巧、文化修養等諸方面，鮮明地展示了我省花鳥畫家近年來的風貌和成績。願她給人以美的愉悅并增添生活的樂趣。

陳大羽

1994. 12

PREFACE

HISTORICALLY, JIANGSU HAS ALWAYS BEEN CELEBRATED FOR ITS CULTURAL AND ECONOMIC PROSPERITY. WITH THE LARGE NUMBER OF INTELLECTUALS GATHERED HERE, IT IS NOT SURPRISING THAT THE ARTISTS AND CONNOISSEURS HAVE DIRECTLY INFLUENCED AND PUSH FORWARD THE DEVELOPMENT OF CHINESE PAINTING. HERE, A NUMBER OF MASTERS OF FLORAL AND BIRDS PAINTING HAVE EMERGED IN EVERY HISTORIC PERIOD. SOME OF THEM BROKE THROUGH THE TRADITION, SOME MADE NEW ATTAINMENTS IN THEORY, AND SOME CREATED NEW STYLES. NOW THE POSITIVE ASPECTS STILL EXIST FOR THE GROWTH AND DEVELOPMENT OF FLORAL AND BIRDS PAINTING.

SINCE THE FOUNDING OF THE PEOPLES REPUBLIC OF CHINA, FLORAL AND BIRDS PAINTINGS HAVE BEEN WEAK, IN COMPARISON WITH THE LANDSCAPE PAINTING AND FIGURE PAINTING WHICH HAVE EXPERIENCED A TREMENDOUS AMOUNT OF GROWTH. A GREAT DEAL OF WORK HAVE BEEN DONE TOWARDS THE REVITALIZATION OF FLORAL AND BIRDS PAINTING, AFTER THE ESTABLISHMENT OF JIANGSU FLORAL AND BIRDS PAINTING RESEARCH SOCIETY IN 1987. THE SOCIETY HAS ORGANIZED NINE PROVINCIAL FLORAL AND BIRDS PAINTING EXHIBITIONS, SEVERAL INTER-PROVINCIAL SEMINARS, AND TWO PROVINCIAL ACADEMIC CONFERENCES. IN THE AFORE MENTIONED CONFERENCES, THE MEMBERS DISCUSSED NEW TOPICS IN FLORAL AND BIRDS PAINTING. ON THAT BASIS, THE SOCIETY PUBLISHED THE FINDINGS IN TWO BOOKS OF COLLECTED ESSAYS CONCERNING FLORAL AND BIRDS PAINTING. WHAT IS EVEN MORE ADMIRABLE IS THAT THE SOCIETY HAS ALSO ORGANIZED NUMEROUS MOBILE EXHIBITIONS WITHIN THE PROVINCE, AND HAS INTUITED MANY EXPERTS TO ACADEMIC DISCUSSIONS, IN ORDER TO MOTIVATE AND INSPIRE PROFESSIONAL AND AMATEUR ARTISTS ALIKE. WITHIN A SHORT PERIOD OF SEVEN TO EIGHT YEARS, THE EFFORTS TOWARDS ENLARGING THE ARTISTIC COMMUNITY HAVE BEEN PAID OFF. I THINK THAT IT IS ONLY IN SUCH A POSITIVE, CARING, NUTURING ENVIRONMENT CAN WE REACH FOR A HIGHER PLANE OF ARTISTIC EXPRESSION.

THE 122 PAINTINGS SELECTED IN THIS BOOK DEMONSTRATE THE CHARACTERISTIC FEATURES OF RECENT FLORAL AND BIRDS PAINTING IN JIANGSU, IN TERMS OF STYLE AND SUBJECT MATTER. I HOPE IT WILL GIVE PEOPLE AESTHETIC PLEASURE AND DELIGHT.

DECEMBER 1994

CHEN DA YU

編后記

根據廣大會員的意願，研究會醞釀編一本畫集，以展示江蘇花鳥畫發展的一個階段。今年七月，常務理事會決定委托劉菊清、陳培光、李羅組成編委，由劉菊清教授負責，進行策劃和編輯。他們在大家的支持下，積極的想辦法，克服種種困難，做了大量工作，使這本畫集得以順利出版。

畫集是在每位作者自選的 1——3 幅的基礎上，由以陳大羽教授為首的五人評畫組，從近 300 幅作品中，選出了 122 幅入集。

畫集選編了建國以來活動在江蘇畫壇上的幾位已故畫家的作品，他們的藝術成就，至今仍對江蘇花鳥畫的發展，有着較大的影響，其它則都是研究會成員的作品，這里有老一輩長期從事花鳥畫創作與研究的教授、專業畫家，有畢業于藝術院校、有師從某家某派、或自學成才的中、青年畫家。

這次畫集的編輯、出版、印刷等工作，得到各方面朋友的热情支持和幫助，在此我們表示誠摯的謝意。

江蘇省花鳥畫研究會
一九九四年十二月

AFTERWORD

IT WAS THE WISH OF OUR MEMBERS TO COMPILE AN ALBUM OF PAINTINGS TO ILLUSTRATE THE DEVELOPMENT OF FLORAL AND BIRDS PAINTING IN CONTEMPORARY JIANGSU. IN JULY, THE BOARD OF DIRECTORS OF THE RESEARCH SOCIETY APPOINTED LIU JU QING, CHEN PEI GUANG, LI LUO, RESPECTIVELY, AS THE CHIEF EDITOR AND EDITORS OF THIS BOOK. WITH THE HELP OF MANY PEOPLE, THEY HAVE DONE A GREAT DEAL OF WORK TO GET THIS BOOK PUBLISHED.

THIS BOOK CONTAINS 122 PAINTINGS WHICH WERE SELECTED FROM NEARLY 300 SUBMISSION BY A FIVE - PERSON JURY UNDER THE LEADERSHIP OF PROFESSOR CHEN DA YU. MOST OF THE PAINTINGS ARE THE WORKS OF OUR EXISTING MEMBERS, WHILE THE WORKS OF SOME DECEASED ARTISTS, WHO WERE ACTIVE IN JIANGSU AFTER THE FOUNDING OF OUR PEOPLES' REPUBLIC, ARE ALSO INCLUDED IN THIS BOOK. THE ARTISTS WHO ARE SHOWN HERE COME FROM ALL AGE GROUPS AND DIFFERENT BACKGROUNDS. SOME OF THEM ARE UNIVERSITY PROFESSORS AND PROFESSIONAL ARTISTS, WHILE OTHERS ARE AMATEURS; SOME HAVE DEDICATE ALL THEIR LIVES TO THE STUDY AND RESEARCH OF FLORAL AND BIRDS PAINTING, WHILE OTHERS ARE JUST BEGINNING TO EXPLORE THE POSSIBILITIES OF SELF - EXPREXSSION IN THIS FIELD; AND SOME ARE GRADUATES FROM ART SCHOOLS, WHILE THE OTHERS WERE SELF - TAUGHT OR HAD STUDIED IN TUTORIALS.

WE ARE GRATEFUL TO OUR FRIENDS WHO HAVE GIVEN US ENTHUSIASTIC SUPPORT DURING THE EDITING, PUBLISHING AND PRINTING PROCESS OF THIS ALBUM.

DECEMBER, 1994

JIANGSU BLOSSOMS AND BIRDS PAINTING RESEARCH SOCIETY

目錄

劉海粟《雨中荷花》	1	徐志興《荷風送香》	59
陳之佛《梅鶴迎春》	2	施永成《霜葉紅于二月花》	60
王板哉《花香蝶舞》	3	曹凱鋒《沐月》	61
張辛稼《櫻花飛燕》	4	馮儉《聽雨》	62
楊建侯《群雁來歸》	5	花明《秋》	63
趙良翰《青松不老》	6	鄭濟炎《蝶戀花》	64
羅赤子《綠蔭深處》	7	曹燁《白荷》	65
張正吟《秋聲秋色》	8	吳迎發《對歌》	66
李劍晨《樂我心坦蕩》	9	石仁勇《春韻》	67
謝海燕《蓮笑鱗舞》	10	楊壽年《寒香》	68
陳大羽《小蜂亦悟苦后甘》	11	王玉倫《蘆花小鳥》	69
黃養輝《一枝紅梅》	12	毛軍《魚鷹》	69
李長白《風竹錦鷄》	13	張鍾《嬌櫻爛漫》	70
潘觀鑣《紫綬金章》	14	唐雨堤《野趣》	71
張嘉言《花笑侶怡》	15	孫元亮《歲朝清供》	72
譚勇《春常在》	16	趙梅林《盛夏圖》	73
閔叔騫《鶴》	17	黃喜榮《神龍》	74
施仁《太湖之濱》	18	戴超《竹蔭禽趣》	74
康平《報喜圖》	19	高如亮《玉蘭送香》	75
葉矩吾《孔雀》	20	吳俊達《歸鷺圖》	75
沈濟霖《雀躍瓊珠》	21	左文匯《小憩》	76
李亞《盼》	22	劉文錦《菊花圖》	77
張繼馨《故將林木染春紅》	23	鄭棟青《玉蘭小鳥》	77
古溥《蓄銳圖》	24	李采白《勝似春光》	78
臧科《林間曲》	24	張少武《秋韻》	79
馬立祥《版納情趣》	25	徐培晨《黃山白猿》	80
劉菊清《中華之春》	26	張曉星《曉霜》	81
朱欣生《春聲》	27	柳雲燕《晨露》	82
鄭福生《蟾光情》	28	譚紅屏《待》	83
李有光《清香》	29	吳淇園《聽秋》	84
喻繼高《南國紅霞》	30	金家翔《倩影》	85
劉玉珍《竹桃飛禽》	31	姚亮《三友圖》	85
陳培光《無語自有情》	32	楊潮《怡情》	86
顧純學《一鳴驚人》	33	楊旭《深澗暮春》	87
陳修範《幽香》	34	沈建國《池畔》	88
丁世昌《雙鵲圖》	35	王玲《落葉蕭蕭》	89
趙升仁《梅竹雙清》	36	金硯石《花沐春日艷》	90
嚴佩玲《秋趣》	37	孔六慶《秋浦》	91
張執中《愛人圖》	38	張省《紫霞》	92
施斌璋《花間戲蝶》	38	劉白《荷葉田田》	93
耿昌信《雨妍》	39	徐捷《紅楓小鳥》	94
周積寅《蕉蔭雙清圖》	40	劉素珍《夏蔭》	95
蔡志堅《靜在清波綠水間》	41	姚新峰《瓶花》	96
張寶蘭《情系雨花》	42	江宏偉《芍藥》	97
張德泉《凌雲展翅》	43	郭林曦《在河之洲》	98
吳永康《有餘》	44	朱貴成《魚樂》	99
李羅《余知魚樂》	45	趙治平《晨霧》	100
姜舟《竹雀圖》	46	顧仁源《秋林》	101
莫樹滋《白梅》	47	周雨花《薰風》	102
馮涌源《寒汀雪霽》	48	曹建強《不染》	103
趙年悅《稚趣》	49	曹啟彥《晨曦》	104
張世綱《水仙圖》	49	魏本雄《馬》	105
吳澍《秋荷圖》	50	劉毅軍《珠璣》	106
楊曉崗《綠蔭》	51	喻慧《紅果山雀》	107
陳顯銘《映日荷花》	52	莫雄《荷》	108
周長海《雙栖》	53	毛福敏《葫蘆》	109
金建華《芬芳》	54	柳學健《清趣》	110
陳思訓《籬邊秋色》	55	沈軍《山中覓知音》	110
孫精國《雪霽》	56	王法《秋趣圖》	111
徐純原《松鼠》	57	張伊凡《雨后》	112
範石甫《同樂圖》	58	張劍芳《芙蓉》	112



《雨中荷花》

劉海粟，男，1896年－1994年，江蘇常州市人。南京藝術學院名譽院長。曾任中國美術家協會顧問，上海美術家協會名譽主席，中國畫研究院院務委員，全國文聯委員，全國政協書畫室主任。

LIU HAI SU (1896-1994), BORN IN CHANGZHOU, JIANGSU, WAS AN HONORARY PRESIDENT OF NANJING COLLEGE OF ARTS; HE WAS AN ADVISOR OF CHINA NATIONAL ARTISTS ASSOCIATION AND HONORARY CHAIRMAN OF ITS SHANGHAI BRANCH, A MEMBER OF THE STANDING COMMITTEE OF CHINA TRADITIONAL PAINTING ACADEMY, A MEMBER OF NATIONAL LITERARY AND ARTISTIC UNION AND THE DIRECTOR OF CALLIGRAPHY AND PAINTING SOCIETY OF THE CHINESE PEOPLES' POLITICAL CONSULTATIVE CONFERENCE.



《梅鶴迎春》

陳之佛，男，號雪翁，1895年—1962年，浙江余姚人。1923年畢業于日本東京美術學校。歷任上海藝大、上海美專、廣州美專、中央大學、南京師範大學等校教授、系主任，國立藝專校長，南京藝術學院、江蘇省國畫院副院長。中國美術家協會理事，美協華東分會常務理事，江蘇省文聯、江蘇省美協副主席等職。

CHEN ZHI FO (1895-1962), ALTERNATIVE NAME XUE WENG, WAS BORN IN YUYAO, ZHEJIANG. HE WAS GRADUATED FROM TOKYO ARTS SCHOOL IN JAPAN, IN 1923. HE HAD SUCCESSIVELY HELD THE POSTS OF PROFESSOR AND THE DIRECTOR OF SHANGHAI ARTS UNIVERSITY, SHANGHAI ARTS INSTITUTE, GUANGZHOU ARTS INSTITUTE, CENTRAL UNIVERSITY AND NANJING NORMAL UNIVERSITY AND THE PRINCIPAL OF THE NATIONAL ARTS INSTITUTE, A DEPUTY DIRECTOR OF NANJING COLLEGE OF ARTS AND JIANGSU TRADITIONAL CHINESE PAINTING ACADEMY. HE WAS A COUNCIL MEMBER OF CHINA NATIONAL ARTISTS ASSOCIATION, COMMITTEE MEMBER OF THE EAST CHINA ARTISTS ASSOCIATION VICE CHAIRMAN OF JIANGSU LITERARY AND ARTISTIC UNION AND JIANGSU ARTISTS ASSOCIATION.



《花香蝶舞》

王板哉，男，筆名：王兆均，1906年—1994年，山東日照人。1937年畢業於國立北平藝術專科學校。揚州市國畫院一級畫師。中國美術家協會、中國書法家協會、江蘇省美術家協會會員，中國文聯會員，江蘇省花鳥畫研究會顧問。

WANG BAN ZHAI (1906-1994), PEN NAME WANG ZHAO JUN, WAS BORN IN RIZHAO, SHANDONG. HE WAS GRADUATED FROM BEIJING NATIONAL ART INSTITUTE IN 1937. HE WAS A MASTER ARTIST OF YANGZHOU TRADITIONAL CHINESE PAINTING ACADEMY, A MEMBER OF CHINA NATIONAL ARTISTS ASSOCIATION, CHINA CALLIGRAPHERS ASSOCIATION AND JIANGSU ARTISTS ASSOCIATION, AND AN ADVISOR OF JIANGSU FLORAL AND BIRDS PAINTING RESEARCH SOCIETY.



《櫻花飛燕》

張辛稼，男，1909年—1991年，江蘇蘇州人。蘇州市國畫院畫師。中國美術家協會、江蘇省美術家協會會員，江蘇省花鳥畫研究會顧問。

CHANG XIN JIA (1909-1991) WAS BORN IN SUZHOU, JIANGSU. HE WAS A PAINTER OF SUZHOU TRADITIONAL CHINESE PAINTING ACADEMY, A MEMBER OF CHINA NATIONAL ARTISTS ASSOCIATION AND ITS JIANGSU BRANCH, AND AN ADVISOR OF JIANGSU FLORAL AND BIRDS PAINTING RESEARCH SOCIETY.



《群雁來歸》

楊建侯，男，1910年—1994年，江蘇無錫人。1935年中央大學畢業。南京師範大學教授。中國美術家協會會員，江蘇省美術家協會常務理事，江蘇省文聯委員，江蘇省花鳥畫研究會顧問，徐悲鴻獎學金委員會主任。

YANG JIAN HOU (1910-1994), BORN IN WUXI, JIANGSU, WAS GRADUATED FROM THE CENTRAL UNIVERSITY IN 1935. HE WAS A PROFESSOR OF NANJING NORMAL UNIVERSITY, A MEMBER OF CHINA NATIONAL ARTISTS ASSOCIATION, A COMMITTEE MEMBER OF ITS JIANGSU BRANCH, AN ADVISOR OF JIANGSU FLORAL AND BIRDS PAINTING RESEARCH SOCIETY, THE DIRECTOR OF XU BEI HONG SCHOLARSHIP COMMITTEE.



《青松不老》

趙良翰，男，1910年--1986年，江蘇阜寧縣人。1931年入中央大學藝術系。曾任丹陽正則藝專教師，南京書畫院特約畫師，南京市美術家協會副主席。

ZHAO LIANG HAN (1910-1986), WAS BORN IN FULING, JIANGSU. HE WAS ADMITTED INTO THE ART DEPARTMENT THE OF CENTRAL UNIVERSITY AND USED TO BE A TEACHER OF DANYANG ZHEN-ZE ARTS INSTITUTE, AN APPOINTED PAINTER OF NANJING CALLIGRAPHY AND PAINTING ACADEMY, A VICE PRESIDENT OF NANJING ARTISTS ASSOCIATION.



《綠蔭深處》

羅木子，男，(1919 - 1968 年)，湖南興化人，1948 年畢業於杭州國立藝專國畫系，曾任南京藝術學院教師。西泠印社、江蘇省書法印章研究會理事。

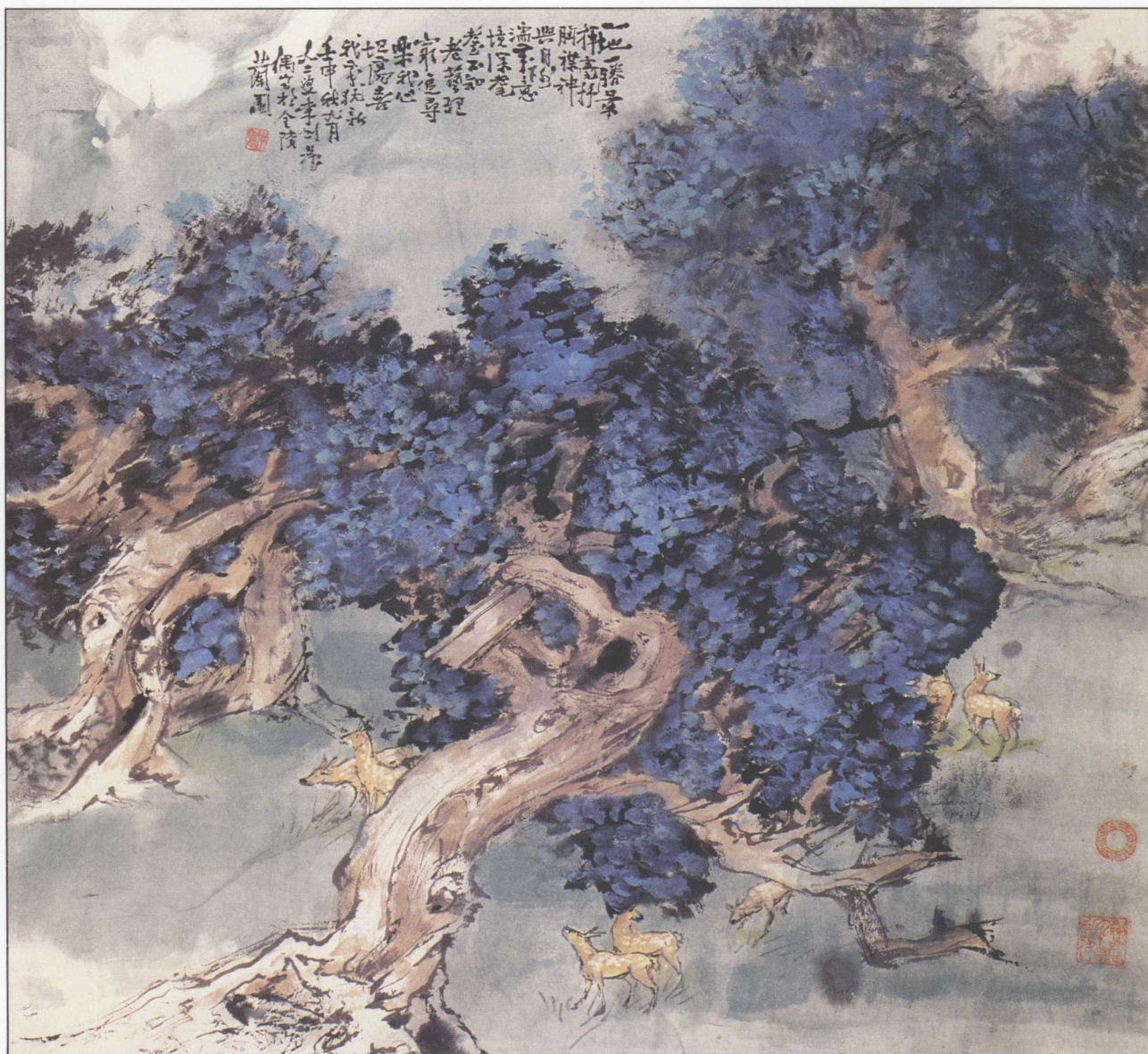
LUO SHU-ZI (1919-1968) WAS FROM XINHUA, HUNAN. HE WAS GRADUATED FROM THE NATIONAL ARTS INSTITUTE IN HANGZHOU. HE WAS A COUNCIL MEMBER OF XILING STAMP SOCIETY AND JIANGSU CALLIGRAPHY & STAMP ASSOCIATION.



《秋聲秋色》

張正吟，別號志熙，男，1912年—1994年，江蘇南京市人。1937年國立中央大學藝術系畢業。曾任南京書畫院特約畫師，省文史研究館研究員。江蘇省美術家協會會員，南京市美協理事，江蘇省花鳥畫研究會特邀研究員。

ZHANG ZHENG YIN, ALTERNATIVE NAME ZHI XI, WAS BORN IN NANJING, JIANGSU IN 1912. HE WAS GRADUATED FROM THE ARTS DEPARTMENT OF THE NATIONAL CENTRAL UNIVERSITY IN 1937. HE IS AN APPOINTED PAINTER OF NANJING CALLIGRAPHY AND PAINTING ACADEMY, A RESEARCHER OF JIANGSU LITERATURE AND HISTORY RESEARCH SOCIETY, AN APPOINTED RESEARCHER OF JIANGSU FLORAL AND BIRDS PAINTING RESEARCH SOCIETY, A MEMBER OF JIANGSU ARTISTS ASSOCIATION AND A COMMITTEE MEMBER OF NANJING ARTISTS ASSOCIATION.



《樂我心中坦蕩》

李劍晨，男，1900年1月生，河南黃縣人。1926年畢業於北平國立藝專，1937年赴英國倫敦大學院作研究工作，后又去法國巴黎研習。歷任重慶國立藝專、中央大學等校教授，現為東南大學建築系教授。中國美術家協會會員，江蘇省花鳥畫研究會顧問。

LI JIAN CHEN WAS BORN IN HUANG COUNTY, HENAN IN 1900. HE WAS GRADUATED FROM BEIJING NATIONAL ARTS INSTITUTE IN 1926. HE DID HIS POST-GRADUATE STUDY OF PAINTING AND SCULPTURE IN ENGLAND, IN 1937. AFTER THAT HE STUDIED ART HISTORY IN FRANCE. HE HAD SUCCESSIVELY HELD THE POSTS OF PROFESSORSHIP OF CHONGQING NATIONAL ARTS INSTITUTE AND THE CENTRAL UNIVERSITY. NOW HE IS A PROFESSOR OF THE ARCHITECTURAL DEPARTMENT OF THE SOUTHEAST UNIVERSITY, A MEMBER OF CHINA NATIONAL ARTISTS ASSOCIATION, AND AN ADVISOR OF JIANGSU FLORAL AND BIRDS PAINTING RESEARCH SOCIETY.



蓮笑鱗舞 謝海燕



《蓮笑鱗舞》

謝海燕，男，1910年3月16日生。廣東揭陽人。1929年畢業於上海中華藝術大學，留學日本，研究繪畫和美術史。歷任上海美專、國立藝專、暨南大學等校教授。現任南京藝術學院教授。中國美術家協會會員，江蘇省美協顧問，江蘇省花鳥畫研究會顧問。

XIE HAI YAN WAS BORN IN JIEYANG, GUANGDONG, IN 1910. HE WAS GRADUATED FROM SHANGHAI ARTS UNIVERSITY. HE HAD STUDIED PAINTING AND ART HISTORY IN JAPAN. HE HAD SUCCESSIVELY HELD THE POST OF PROFESSORSHIP IN SHANGHAI ARTS INSTITUTE, THE NATIONAL ARTS INSTITUTE AND JINAN UNIVERSITY. PRESENTLY, HE IS A PROFESSOR OF NANJING COLLEGE OF ARTS. MEMBER OF CHINA NATIONAL ARTISTS ASSOCIATION, AN ADVISOR OF ITS JIANGSU BRANCH AND JIANGSU FLORAL AND BIRDS PAINTING RESEARCH SOCIETY.



《小蜂亦悟苦后甘》

· 陳大羽，男，1912 年生。廣東潮陽人。南京藝術學院教授、中國美術家協會會員，江蘇省花鳥畫研究會名譽會長。
 CHEN DA YU WAS BORN IN CHAOYANG, GUANGDONG, IN 1912. NOW HE IS A PROFESSOR OF NANJING COLLEGE OF ARTS, A MEMBER OF CHINA NATIONAL ARTISTS ASSOCIATION AND AN HONORARY DIRECTOR OF JIANGSU FLORAL AND BIRDS PAINTING RESEARCH SOCIETY.